

تصميم دليل تقرير التدريب الميداني لدى طلبة مرحلة البكالوريوس في اللغة العربية

DEVELOPMENT OF GUIDEBOOK FOR WRITING PRACTICAL REPORTS FOR BACHELOR OF ARABIC LANGUAGE STUDENTS

Mariam binti Mat Daud¹, Nor Azhan bin Norul 'Azmi¹, Normah binti Husin¹,

¹ Pensyarah di Jabatan Pengajian Bahasa & Linguistik Arab FPPI, Universiti Islam Selangor, mariam.daud@uis.edu.my, normah@uis.edu.my, norazhan@uis.edu.my, uis.edu.my

Artikel diterima: 5 Ogos 2024

| Selepas Pembetulan: - 21 Okt 2024

| Diterima untuk terbit: 22 Nov 2024

الملخص

أجرى هذا البحث لتصميم دليل تقرير التدريب الميداني لدرجة البكالوريوس في اللغة العربية. تؤدي هذه الكتابة الأكاديمية إلى كتابة تقرير التدريب الميداني وهو شرط إلزامي للتخرج في هذه الجامعة. واختار الباحثون عشوائيًا ستة نماذج للكتابة الأكاديمية من الطلاب الذين حققوا مستوى ممتازًا في درجة البكالوريوس عن طريق أخذ العينة الغرضية. تتكون عينة الدراسة من طلبة الكلية الجامعية الإسلامية العالمية بسلانجور (KUIS) وطلبة جامعة العلوم الإسلامية الماليزية (USIM). تكمن أهمية هذا البحث حول الأخطاء الشائعة في استخدام اللغة والتي تتكون من أخطاء في النحو والصرف والنحو والتهجئة وأسلوب اللغة وتلك التي تحدث عادة في الكتابة. ولذا؛ يقترح هذا البحث تنظيم برامج خاصة وورش عمل مستمرة لصقل وتحسين مهارات الكتابة في الكتابة الأكاديمية.

مفاتيح الكلمات

تصميم، دليل، تقرير، التدريب الميداني، الكتابة الأكاديمية.

Abstrak

Kajian ini dijalankan untuk membangunkan buku panduan penulisan laporan latihan industri pelajar Ijazah Sarjana Muda Bahasa Arab. Penulisan akademik ini menjurus kepada laporan latihan industri yang menjadi syarat wajib graduasi yang telah ditetapkan oleh pihak universiti.

Penyelidik telah memilih enam penulisan akademik pelajar yang mencapai tahap cemerlang di peringkat Ijazah Sarjana Muda secara persampelan bertujuan. Manakala sampel kajian pula terdiri daripada pelajar Kolej Universiti Islam Antarabangsa Selangor (KUIS) dan Universiti Sains Islam Malaysia (USIM). Kepentingan kajian ini terletak pada kesalahan biasa dalam penggunaan bahasa, yang terdiri daripada kesalahan tatabahasa, morfologi, tatabahasa, ejaan, gaya bahasa, dan yang biasa berlaku dalam penulisan. Justeru, kajian ini mencadangkan penganjuran program khas dan bengkel berterusan untuk mengasah dan menambahbaik kemahiran menulis dalam penulisan akademik.

Kata kunci

Pembangunan, buku panduan, laporan, latihan industri, penulisan akademik.

Abstract

This study was conducted to develop a guidebook for writing a practical report for Bachelor of Arabic students. This academic writing is aimed at the practical report which is a mandatory requirement for graduation that has been set by the university. Researchers have selected six students' academic writing who achieved an excellent level at the Bachelor's Degree level through purposive sampling. While the study sample consisted of students from Selangor International Islamic University College (KUIS) and Universiti Sains Islam Malaysia (USIM). Among the importance of this study is the starting point from the writing of excellent practical reports. Thus, this study suggests the organization of special programs and ongoing workshops to hone and improve writing skills in academic writing.

Keywords

Development, guidebook, report, practical, academic writing.

تمهيد

يتناول هذا الباب مشكلة البحث، وأهدافه وأسئلته وكذلك أهميته وحدوده. ثم يتحدث عن إجراءاته بشكل عام حول تصميم دليل تقرير التدريب الميداني لدى طلبة مرحلة البكالوريوس في اللغة العربية. ومن ثم، ستم حصيلة البحث في بناء نموذج تقرير التدريب الميداني على مرحلة البكالوريوس في اللغة العربية ومساهماتها في مساعدة جهات مستهدفة من المشرفي الداخلي والخارجي ومدربيهم على أكمل وجه.

خلفية البحث

تفتقر المكتبة العربية إلى كتاب متخصص في فن كتابة التقارير الرصينة على الرغم من أن التقارير باتت تشكل أهم ركن من أركان عملية الاتصالات، ذلك أن التقارير الجيدة تستطيع أن تلعب دورًا هامًا ليست فقط في إيصال المعلومات والمعرفة إلى الناس، وإنما تستطيع أيضًا التأثير فيهم، وحثهم ودفعهم إلى اتخاذ قرارات هامة قد تخدم مصالحهم وتحقق أهداف

مؤسساتهم. فالتقرير الذي يعتمد في أسلوبه ومحتواه وتحليله على أسس علمية ومعايير ومبادئ متعارف عليها دوليًا غالبًا ما يساهم في عملية الاتصالات بشكل يخدم أهداف كلي الطرفين، واضع التقرير، والجهة المستفيدة وفي الآونة الأخيرة، ازداد الاهتمام بفن كتابة التقارير لإدراك المسؤولين أهمية ضرورة الاعتماد على الحقائق والوقائع والاستنتاجات والتوصيات المبنية على أساس علمي رصين، وهو ما يوفره التقرير الناجح.

يتضمن هذا الدليل الصغير أهم المبادئ والأسس والمعايير يجب توافرها في التقرير المؤثر والفعال، كما يتضمن عدة إرشادات عملية حول كيفية كتابة التقرير. وقد حاولنا قدر المستطاع أن تكون لغة الدليل بسيطة جدًا، كما تماشينا التفصيل الممل، ولهذا جاء الدليل بشكل يتضمن استيعاب محتوياته من قبل القارئ المتخصص وغيره معًا. وقد اطلقنا تسمية على هذا الدليل لأنه حقًا يقدّم للقارئ الكريم دليلًا عمليًا ومعينًا له عند الإقدام على عملية إعداد وكتابة التقرير، وهذا في الحقيقة هو هدفنا الأسمى من وراء إعداد هذا الدليل، والذي جاء غنيًا جدًا بالمعلومات والإرشادات. وسيجد القارئ في هذا الدليل كل ما يرغب بمعرفته عن فن كتابة التقارير الرصينة.

مشكلة البحث

وجدت الدراسة أن العوامل الخارجية لها تأثير على مهارات الكتابة باللغة العربية لدى طلاب الجامعات. ومنها عوامل الهدف، والمنهج، وتقييم المواد، والبيئة وطريقة التدريس (محمد روفيان إسماعيل والآخرين، ٢٠٢٠. ومحمد عزوان عبد الغني والآخرين، ٢٠٢١). أوضحت الدراسة أن الخطأ الرئيس عند الطلاب في الكتابة العلمية هو إعادة الصياغة من الناحية الدلالية التي نتجت عن ضعف فهمهم للنص المرجعي الأصلي، بالإضافة إلى الأخطاء النحوية خاصة في طريقة الإضافة، واستخدام الضمير والفعل الناجمين عن ضعف في فهم قواعد النحو والصرف في اللغة العربية. يؤثر هذان الشكلان من أشكال الضعف على جودة إعادة الصياغة التي تمت بشكل خاص في جانب الكمال الدلالي. يوضح أيضا محمد عزوان عبد الغني والآخرين

(٢٠٢١) في دراستهم أن أكثر نقاط الضعف الشائعة لدى الطلاب هي الضعف في تكوين بنية الجملة، حيث توجد أخطاء كبيرة من وجهة نظر لغوية، تتكون من أخطاء نحوية و صرفية والاختيار الصحيح للمفردات ونقص المعنى من النص الأصلي. أضاف زين الرجال عبد الرزاق وروسني سمه (٢٠١٨) أنه على مستوى التعليم العالي على وجه الخصوص، يجب أيضًا إيلاء الاهتمام لجودة المفردات التي يتم إتقانها، إضافة إلى الجانب الكمي. بالإضافة إلى ذلك؛ وجدت دراسة محمد حكيم أركري وركيرة (٢٠١٩) أن الطلاب بحاجة إلى قاموس M-Dictionary لمصطلحات البحث باللغة العربية بحيث يحتوي على مصطلحات بحثية باللغة العربية. في حين أن المكونات الرئيسة في M-Dictionary بناءً على تحليل احتياجات هذه الدراسة هي الصفحة الرئيسة، والبحث، والعلامات، وإرشادات الاستخدام، والملفات الشخصية، والقاموس M-Dictionary، والتوصيات. ومن ثم، يأمل محمد روفيان إسماعيل ومحمد داؤه (٢٠٢٠) في إجراء دراسة أخرى لمعالجة مشكلة الكتابة العربية بين الطلاب الماليزيين. لذلك؛ فإن هذه الدراسة مناسبة جدًا لإجرائها، حيث إن هناك حاجة ماسة للتغلب على مشكلات ونقاط ضعف الطلاب في الكتابة العلمية التي تعد تقارير التدريب الميداني إحدى أنواعها. بالإضافة إلى ذلك؛ من المتوقع أن يؤدي الدليل الذي سيتم تطويره إلى تحسين المناهج / الوحدات الحالية وأن يصبح مادة مرجعية يمكن للطلاب استخدامها مرجعًا عند كتابة تقارير التدريب الميداني في المستقبل.

أهداف البحث

- ١- تحليل المفردات المستخدمة في كتابة تقرير التدريب الميداني في اللغة العربية.
- ٢- اقتراح الهيكل العام في كتابة تقرير التدريب الميداني في اللغة العربية.
- ٣- تصميم نموذج الهيكل المفصل وتقديم المفردات المناسبة لتحسين كتابة تقرير التدريب الميداني في اللغة العربية.

أسئلة البحث

- ١- ما هي المفردات المستخدمة في كتابة تقرير التدريب الميداني في اللغة العربية؟
- ٢- ما الهيكل العام في كتابة تقرير التدريب الميداني في اللغة العربية؟
- ٣- كيف يتم بناء الهيكل المفصل والمفردات المناسبة لتحسين كتابة تقرير التدريب الميداني في اللغة العربية؟

أهمية البحث

توصلت نتيجة البحث من مساهمة جركاسي (٢٠٠٠) إلى أن المشرفين على برامج التدريب الميداني أظهروا رد الفعل الإيجابي على أداء الطلاب المشاركين بما يتماشى مع أهداف التعليم المهني، وهي تكوين المهارات والقدرات والفهم والمواقف وعادات العمل والمسؤوليات لدى الطلاب حتى يتمكنوا منها، ويمكن استخدامها بشكل أكثر فائدة وإنتاجية. بناء على هذه الحقيقة، يحتاج برنامج التدريب إلى التمكين لإنتاج الموارد البشرية المتميزة. والتدريب قبل التخرج في الجامعة سينتج أيضا عمالاً ماهرين وسيكون قادرين بعد ذلك على تقديم أفضل خدمة للمؤسسة، والمجتمع، والدين، والبلد.

من المتوقع، أن تساعد نتائج هذا البحث على تلبية مطالب جهات معنية مثل مؤسسات التعليم العالي، والكليات، وقسم اللغة العربية، والمحاضرين المشرفين على التفكير في حياتهم المهنية على أداء وجودة التعليم والتعلم. وسيكون له أثر إيجابي على الطلاب في تحسين أدائهم المهني. وتم إجراء هذا البحث أيضا لأن الباحثين أدركوا مدى أهمية تحليل تقارير التدريب الميداني التي تم ممارستها لفترات طويلة في معظم المؤسسات ووضع التقرير المناسب من أجل تحقيق تأثير خالص في تحسين جودة الطلاب والمؤسسات أداءً. وبالإضافة إلى ذلك، يجب التخطيط المحدد لتطوير وحدات خاصة لإعداد التقارير الفعالة بناء على التخطيط المحدد لكل مؤسسة دون إغفال آراء أصحاب العمل والخبراء في مجال خاص وغيرهم لتحسين جودة التدريب الميداني في جميع مستويات الدراسة التي تجري نفس الفرصة لطلابها.

بشكل عام، يعتبر هذا البحث مهم أيضا لمختلف الأطراف وأولياء الأمور في التعبير عن ثقتهم في الإدارة والجودة المقدّمة في الجامعة والتي ستنجج المصادر البشرية المتوازنة من حيث الأكاديمية والخبرة المهنية. وبالإضافة إلى ذلك، سيوفر هذا البحث إرشادات من جانب التحليل لاحتياجات تدريب الطلاب لتخطيط وتصميم الأنشطة المناسبة لتزويد الطلاب بالكفاءة والفعالية بناء على أهداف واحتياجات أصحاب العمل في الواقع.

ومن بين أهداف التعليم المهني الأخرى، كما يلي:

- ١- غرس التفكير الإبداعي والنقدي.
- ٢- توليد المتدرّب ذي مهارة مهنية وعلمية.
- ٣- تطوير مهارة الكتابة الأكاديمية لدى المتدرّب.
- ٤- مساهمة فعّالة في تصميم دليل تقرير التدريب الميداني لقسم اللغة واللغويات العربية، وكلية الدراسات والحضارة الإسلامية، بالكلية الجامعية الإسلامية العالمية بسلاّنور.

حدود البحث

لا يأتي البحث شاملا مانعا وليس قادرا على وصف جميع الأمور المتعلقة بالمجال الذي يدرسها (جونسون وكريستينسين، ٢٠٠٨). هذا البحث ليس استثناء من الدراسات السابقة التي لها حدود وقيود في الحصول على نتائج بحث شامل. ومن حدود هذا البحث، دراسة تقرير التدريب الميداني في قسم اللغة واللغويات العربية (KUIS)، وبرنامج اللغة العربية والاتصالات بكلية دراسات اللغات الرئيسية (USIM). وقد عيّّن الباحثون في وضع أهداف معينة لهذا البحث، وهي من ناحية تحليل المفردات المستخدمة في فصول ومباحث التقرير، وكذلك من حيث أساليبها.

واختار الباحثون هاتين الجامعتين المذكورتين فقط لجمع البيانات لكونهما مؤسستي التعليم العالي اللتان تقدّمان مادة التدريب الميداني لطلابهم الذين يتخصصون في اللغة العربية في أنواع مختلفة مثل البكالوريوس في اللغة العربية بوصفها لغة ثانية، والبكالوريوس في اللغة العربية

بالترجمة، والبكالوريوس في اللغة العربية مع الوسائط المتعددة، والبكالوريوس في اللغة العربية مع الاتصالات، والبكالوريوس في اللغة العربية والأدب.

دراسات سابقة

قام الباحثون بمراجعة العديد من البحوث، والمقالات، والكتابات حول مهارة الكتابة في تصميم دليل تقرير التدريب الميداني لأجل التعمق في هذا الموضوع. وعرض الباحثون الدراسات السابقة التي تمت مراجعتها كما يأتي:

الكتابة الأكاديمية العربية

قامت لجنة مؤلفة من عميد البحث العلمي والدراسات العليا (رئيسًا) والأعضاء التالية أسماؤهم من مجلس الدراسات العليا في العام الجامعي ٢٠٠١/٢٠٠٢ : الأستاذ الدكتور عدنان العتوم وآخرون (٢٠٠٨) بالبحث تحت الموضوع " دليل كتابة الرسائل والأطروحات الجامعية في جامعة اليرموك". يهدف هذا البحث إلى تقديم مكونات كل جزء من أجزاء الرسالة أو الأطروحة تتابعيًا مع إيراد أمثلة أو نماذج. وهذا الدليل يتماشى مع أحدث الأسس المعتمدة في كتابة الرسائل أو الأطروحات وتوثيقها وخصوصًا في مجالات العلوم الطبيعية والتربوية والإنسانية والاجتماعية. ويختلف هذا البحث عن البحث الحالي من حيث تركيزه على تقديم المفردات المناسبة وجوانب المناقشة الرئيسة.

أجرت منى حسن شيخ موسى بشير (٢٠١٩) دراسة تحت عنوان "أسس إعداد تقرير التقويم الذاتي لبرنامج أكاديمي من وجهة نظر القوم الخارجي". يهدف هذا البحث إلى التعرف على إعداد تقرير التقويم الذاتي لبرنامج أكاديمي من وجهة نظر المقوم الخارجي، ولتحقيق الهدف من البحث استخدمت الباحثة المنهج الوصفي، كما استخدمت المقابلة الشخصية كأداة لجمع البيانات، يكون مجتمع البحث من المقومين الخارجيين البالغ عددهم (خمسة مقومين)، تم تحديد نفس المجموعة كعينة للدراسة بالطريقة القصدية. تمت المعالجة الإحصائية باستخدام أسلوب تحليل المحتوى. توصل البحث إلى نتائج عديدة مثل: هنالك مراحل عدة تسبق كتابة تقرير التقويم الذاتي. يختلف هذا البحث عن البحث الحالي من حيث أدوات البحث. ويتشابه هذان البحثان في منهجهما وهو المنهج الوصفي.

أما البحث من عوض عباس المهدي أحمد (٢٠١٦) بعنوان "المفردات اللغوية شائعة الاستعمال وتوظيفها النصي في الصحف السودانية والإماراتية". يهدف البحث إلى معرفة المفردات الشائعة في الصحف، ودور هذه المفردات في تناسق وانسجام النص الصحافي، ووقف البحث في حدوده الموضوعية على المفردات الشائعة. اعتمد البحث على المنهج الوصفي القائم على الوصف والتحليل بجانب المنهج التاريخي والاستقراء الناقص، معتمدة في ذلك على تحليل نماذج المفردات الشائعة في صحف السودان والإمارات. وأشار البحث إلى مفهوم الكلمة والمفردات واللفظ والعدول، وتناولت المعايير النصية التي تسهم في تكامل النص وانسجامه، وأن هناك بعض المفردات والأدوات تسهم بدور فاعل في ترابط الجمل في الخبر الصحافي، من النواحي الشكلية والدلالية. يتشابه هذا البحث عن البحث الحالي من منهجه وهو المنهج الوصفي.

أجرى أحمد فضيلة خمسة (٢٠١٩) دراسة تحت عنوان "العلاقة بين استيعاب المفردات وقدرة مهارة الكتابة لدى الطلاب الصف الثاني في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٣ تولونججونج". هذا البحث هو بحث كمي، ويستخدم المنهج الارتباطي. ومن نتائج البحث من استيعاب المفردات لدى الطلاب في فئة جيدة بمتوسط ٨٦,٦. وقدرة مهارة الكتابة هي ممتاز بمتوسط ٩٣,٥١ ثم العلاقة بين استيعاب المفردات وقدرة مهارة الكتابة هو من المخرجات ٢٣,٦٣٦.

قامت إرما لطفية (٢٠٢٠) بالبحث تحت موضوع "تحليل صعوبة تعلم المفردات وتنفيذها على مهارة الكتابة". يهدف هذا البحث إلى تعرف الصعوبات التي يواجهها تلاميذ الصف الثامن بمدرسة الخيرية المتوسطة الإسلامية ببيتان سيرانج في تعلم المفردات والتغلب على صعوبات المفردات وكتابة اللغة العربية. إن المنهج الذي استخدمته الباحثة هي المنهج الوصفي، ونوع البحث الذي سيتم استخدامه في هذه الدراسة هي البحث الميداني. ونتائج بحث تحليل صعوبة تعلم المفردات وتنفيذها على مهارة الكتابة كما يلي: مشكلات التلاميذ في صعوبات تعلم المفردات وتنفيذها على مهارة الكتابة لا يزال هناك العديد من الطلاب الذين يجدون

صعوبة في حفظ المفردات الجديدة وكانوا يفتقرون أيضًا إلى إتقان المفردات التي تؤثر على مهارة الكتابة لدى التلاميذ. فهم لا يقدرّون على كتابة الكلمات والجمل الصحيحة.

إجراءات التدريب الميداني

أجرى سبتي أمينة، ومحمد زيدي وغيرهما، (٢٠٠٩) البحث بعنوان (Outcome Based Education (OBE) Curriculum Assessment for Industrial Training Program: Based on Students' Perception). ناقش هذا البحث عن تطبيق منهج التعليم القائم على النتائج (OBE) في منهج الجامعة باعتبار أنها تلعب دورا مهما في الوقت الحاضر في تخريج طلاب متميزين. ولضمان فعالية (OBE)، يجب إجراء تقييم ثابت ومستمر من خلال كل دورة وكذلك من خلال برنامج التدريب الصناعي. وناقش الباحثون أيضا عن تصورات طلاب المرحلة الجامعية من الهندسة المدنية والإنشائية من قسم الهندسة الذين يخضعون لبرنامج التدريب الصناعي. ثم إعداد الاستبيانات وتلخيصها في ثلاثة جوانب رئيسة مثل "الموقف الشخصي"، و"الاتصال"، و"موقف العمل". أما البحث أثبت أن تنفيذ (OBE) في المناهج الجامعية مفيد لتحسين التعليم الهندسي ومهنة الهندسة بشكل عام. حتى الآن، منهج التعليم القائم على النتائج (OBE) مطبق لكل مواد دراسية أخرى لا مفر من منه مؤسسة التعليم العالي.

قام سوماتي، وزين الأمر وجونج (٢٠١٢) بالبحث تحت موضوع (Students' perception of industrial internship programme). يهدف هذا البحث إلى مناقشة جانب مهم من المناهج الأكاديمية في مؤسسات التعليم العالي للتخصصات التقنية وهو برنامج التدريب الصناعي للطلاب. الغرض الأساسي من البحث هو التحقيق في تصور الطلاب لفعالية برنامج التدريب الصناعي تقدّمه الجامعة التكنولوجية الأغلبية في ماليزيا. أما منهجية هذا البحث تجري عن طريق نهج دراسة الحالة. وتم جمع البيانات لهذا البحث من خلال استبيان المسح. قام الاستبيان بقياس تصور الطلاب لبرنامج التدريب الذي مدته ثمانية أشهر. ومن ناحية النتائج، قام الطلاب بتقييم التدريب الميداني بشكل إيجابي. بالإضافة إلى ذلك، تم تحديد العوامل

المتعلقة بالجهود التشغيلية والإدارية للمنظمين والدور الذي تلعبه الشركة المضيفة باعتبارها مهمة في تحديد نجاح برنامج التدريب الصناعي.

ومن هنا، تم مناقشة مهمة حول توظيف الخريجين بعد انتهاء دراستهم. فقام شفاني فيلاي، ومحمود خان وغيرهما (٢٠١٢) أيضا ببحث مهم في التدريب الصناعي أو الميداني بعنوان (Enhancing employability through industrial training in the Malaysian context). ناقش

هذا البحث عن برنامج التدريب الميداني في جامعة مالايا بماليزيا تحديداً القضايا التي تحتاج إلى معالجتها من أجل تعزيز مهارات التوظيف للخريجين. تم فحص النتائج المستخلصة من ردود الفعل التي تم الحصول عليها من المتدربين والمنظمات في الفترة الدراسية ٢٠٠٨/٢٠٠٩ من حيث مدى شعور المتدربين بأنهم جاهزون لتدريبهم، ومدى ملاءمة المهام المسندة إليهم أثناء تدريبهم. علاوة على ذلك، تم أيضا فحص التقييم الذاتي للمتدربين لمهارات معينة وتقييم الصناعة للمتدربين. تتم مناقشة التعليقات في سياق الحاجة إلى تزويد الخريجين بمهارات التوظيف، وهي مشكلة تواجه موفري التعليم العالي في جميع أنحاء العالم. وتشير النتائج إلى أن معظم الطلاب كانوا مستعدين لمواجهة عالم العمل. ومع ذلك، كانت هناك العديد من القضايا التي تحتاج إلى الاهتمام. وشملت هذه الحاجة إلى معالجة عدم التوافق المحتمل بين المهام الموكلة للمتدربين ومجالات دراستهم، والحاجة إلى تعزيز كفاءة اللغة الإنجليزية والمهارات الشخصية الخاصة في جميع أنحاء برنامج درجتهم. تعتبر المدخلات المستمرة من الصناعة ضرورية أيضا لضمان أن التدريب يفيد جميع الأطراف ويساهم في مهارات التوظيف للمتدربين.

أما من حيث استخدام اللغة كلاما واتصالا، قامت مجموعة من الباحثين الآخرين ببحث معين حول التدريب الميداني. ومن بينهم سوبرامانيام وهارون (٢٠١٣) بعنوان (The ability of the polytechnics marketing student in using good English oral communication skills during industrial training). الهدف الرئيس من هذا البحث هو تحديد تصوّر أصحاب العمل فيما يتعلق باستخدام مهارات الاتصال الشفوي باللغة الإنجليزية من قبل طلاب التسويق في الفنون التطبيقية وتصور المتدربين للمهارات التي تعلموها في إتقانهم دورات قبل الخروج للتدريب الصناعي أو الميداني. تم جمع البيانات من خلال مجموعتين اثنتين مختلفتين من

الاستبيانات تهدف إلى قياس التصورات. أجروا سلسلة من المقابلات مع أصحاب العمل ولا تزال الملاحظة مستمرة قبل أن يذهب الطلاب للتدريب الصناعي لمدة خمسة أشهر. وأظهرت نتائج هذا البحث أن أصحاب العمل وجدوا أن المتدربين بحاجة إلى المزيد ممارسة الخطابة بشكل خاص عند التعامل مع العملاء. علاوة على ذلك، ودع المتدربون وأرباب العمل أهمية مماثلة من حيث ترتيب مهارات التواصل مع العملاء باللغة الإنجليزية. واقترحت نتائج هذا البحث أيضا أنه يجب تقديم المزيد من التدريب في مجال الخطابة قبل أن يخرج المتدربون لتدريبهم الصناعي. وتعلم الاتصال الشفوي وامتلاكه يجب أن تكون الكفاءة الجيدة من أولويات طلاب التسويق، منذ ذلك الحين هم في الكثير من التعاون الجماعي مع العملاء الآخرين الناطقين باللغة الإنجليزية في منطقتهم مكان العمل.

وأضافت زاليكا ووان أزورا، وتنجكو عين الفرحة (٢٠٢٢) إلى إتقان الطلاب بمهارة الاتصال باللغة العربية خلال التدريب الصناعي بعنوان بحثهن (Pengalaman Baharu Pelajar Melalui Kursus Latihan Industri di Negara Brunei: Satu Tinjauan). وقررت الباحثات أن التدريب الميداني هو مقرر إلزامي للطلاب في الجامعات الحكومية والأهلية. ويؤخذ هذا التدريب في كلية دراسات اللغات الرئيسة بجامعة العلوم الإسلامية الماليزية خلال الفصل الدراسي الثامن وهو الفصل الدراسي الأخير. ويهدف هذا التدريب إلى توفير المهارات وتحضيرهم الطلاب قبل أن يشغلوا عالم العمل الحقيقي. واستخدم هذا البحث تحليل المستندات الذي يهدف إلى تحليل التقارير المكتوبة من قبل الطلاب في بروناي دار السلام. ومن بين نتائجه، اكتسب الطلاب الخبرة والمعرفة خلال التدريب الصناعي وممارسة مهارات أخرى خاصة التحدث باللغة العربية. وتوفر أيضا هذا التدريب المدخلات الإيجابية من حيث استعداد الطلاب بمجموعة متنوعة من المعرفة التي تعلمها عمليا في مكان التدريب الصناعي. وحصل الطلاب على التعرض المناسب والمعرفة ليكونوا قادرين على التواصل الفعال والتفاعل في جميع المواقف في مكان العمل.

أشار أرشاد وآخرون (٢٠١٧) ببحثهم حول (Comprehensive Industrial Training Kit: Enhancing the Preparation of Industrial Training Report Among Students). استعدت

كلية إدارة المعلومات لطلابها الجامعيين في الفصل الدراسي الأخير لفترة التدريب الصناعي التي مدتها خمسة أشهر، بما في ذلك ما يعادل ٤٨٠ ساعة من العمل مع العلاوة أو بدونها، وتقع في موقع صناعي معتمد، يعمل تحت إشراف متخصصي المعلومات ذوي الخبرة. خلال فترة التدريب الصناعي، من المتوقع أن يساهم الطلاب في أنشطة مكان العمل وتلبية نفس متطلبات إنتاج العمل والمسؤولية المتوقعة من قبل منظمة موظفيها المنتظمين. بعد الانتهاء من التدريب الصناعي، يتعين على الطلاب تقديم تقرير بشأن الأنشطة والمشاريع المعنية. وأثبت هذا البحث، حتى الآن لا توجد إرشادات ومعايير شاملة في كلية إدارة المعلومات من جامعة مارا للتكنولوجيا لمساعدة الطلاب في إعداد التدريب الميداني وتقديمه وتوثيق التقارير. لذلك، حاول هذا البحث التعرف على وعي الطلاب بوجود دليل التدريب الميداني وتوقعاتهم. وشم دراسة استقصائية على ٢١٣ طالبا. وأظهرت النتائج أن الطلاب بحاجة إلى دليل شامل وموحد لإرشادهم في كتابة تقرير التدريب الميداني بشكل جيد. وساهمت هذا الدراسة أيضا بشكل كبير في إنتاج كتيب شامل يعرف باسم مجموعة أدوات التدريب الصناعي (IT Kit) والذي يحتوي على جميع النماذج والإرشادات، بما في ذلك الشروط والأحكام والقواعد واللوائح المقدمة من وزارة التعليم العالي (MOHE) وكتبتهم. ويمكن أيضا استخدام مجموعة التدريب الشاملة كدليل إرشادي لمساعدة الكليات المختلفة في إدارة التدريب العملي لطلابها. خلاصة القول، يمكن المؤسسات الأخرى إعداد مثل السعي من الدليل الإرشادي خاصة الجامعات التي تدير التدريب الصناعي للطلاب المتخصصين في اللغة العربية اهتماما بتكوين دليل شامل في كتابة تقرير التدريب الميداني باللغة العربية.

منهج البحث

يستخدم هذا البحث المنهج النوعي من خلال التحليل الوصفي والمراقبة للحصول على المعلومات والحقائق الضرورية. ويتضمن الخطوات التالية: مراجعة الأدبيات والمواد المرجعية المتعلقة بعنوان الدراسة من خلال مراجعة الدراسات السابقة؛ أي دراسة الحالة. دراسة الحالة هي وصف وتحليل مفصل لظاهرة معيّنة أو وحدة اجتماعية محدّدة مثل فرد أو مجموعة أو

مؤسسة أو مجتمع (نور عيني إدريس، ٢٠١٠). وكل حالة نظام فريد وله حدود معينة (مريم، ١٩٩٨). وفي فكرة كريسويل (١٩٩٨)، أن دراسة الحالة استكشاف لنظام له قيود أو حالة أو عدة حالات يتمّ البحث عنها على مدى فترة زمنية طويلة نسبيا ولا تتضمن فقط عملية جمع بيانات مفصّلة ومتعمّقة، ولكن يتمّ الحصول على البيانات أيضا من مختلف المصادر. بالإضافة إلى ذلك، قام الباحثون بتحليل المفردات وكذلك المناقشات الرئيسة المستخدمة في كتابة تقرير التدريب الميداني في اللغة العربية. بعد ذلك، سيقدمّ البحث المفردات المناسبة وجوانب المناقشة الرئيسة لتحسين كتابة تقرير التدريب الميداني في اللغة العربية.

مجتمع البحث

قام الباحثون بإجراء هذه الدراسة على ستة نماذج للكتابة الأكاديمية من الطلاب الذين حققوا مستوى ممتازاً في درجة البكالوريوس عن طريق أخذ العينة الغرضية. تتكون عينة الدراسة من طلبة الكلية الجامعية الإسلامية العالمية بسلانجور (KUIS) وطلبة جامعة العلوم الإسلامية الماليزية (USIM).

عمليات جمع البيانات

يمكن الحصول على بيانات البحث النوعي من مصادر مختلفة ومن خلال إستراتيجيات مختلفة. ويمكن أن تأتي هذه البيانات النوعية في شكل نصوص، غير منظمة، وليست من الأرقام. من بين البيانات النوعية، دراسة الوثائق المأخوذة من محاضر الاجتماعات والمنهج الدراسي والتقارير. وفقا لما قال نور عيني إدريس (٢٠١٠)، تتكون دراسات الوثائق من أنواع الوثائق مثل التقارير، ومحاضر الاجتماعات، والمناهج الدراسية، والمنشورات ذات الصلة التي تعد مصادر مهمة للمعلومات في أي بحث نوعي. واعتمادا على هدف هذا البحث، تكون الوثائق من تقرير التدريب الميداني هي البيانات الأساسية وتحتاج إلى تحليل دقيق ونوعي. تمّ إجراء هذا البحث على طلاب وطالبات مرحلة البكالوريوس في اللغة العربية من الكلية

الجامعية الإسلامية العالمية بسلانجور (KUIS) وجامعة العلوم الإسلامية الماليزية (USIM). وقد شارك في العينة ستة (٦) طلاب أختيروا بالطريقة العشوائية من الجامعتين السابقتين ذكروا أنفاً، بعد ذلك قام الباحثون بإدخال المعلومات التي تم الحصول عليها في قائمة الجدول.

عمليات تحليل البيانات

تحتاج البيانات المستندة إلى النص إلى إدارتها بشكل منهجي بحيث يمكن تحليلها وفقاً لمكونات محددة مثل مكونات التجميع، والتفصيل، والمعالجة، والاستنتاج. وفي هذا البحث، يتم تسجيل كل وثيقة تتكون من تقارير التدريب الصناعي للطلاب والطالبات من الجامعتين مع تفاصيل عامة مثل التاريخ، والمكان، وأسماء المشاركين، والمواضيع ذات الصلة (تور عيني إدريس، ٢٠١٠). أما في هذا البحث، صنف الباحثون البيانات من التقرير وفقاً للأهداف التي تم تحديدها. يتم اتخاذ هذه الخطوة كعملية تنظيف البيانات التي تتطلب من الباحثين قراءة المعلومات بشكل متكرر وفهم المعلومات أثناء مراجعة أنواع الترميز التي تتم إجراؤها، ويمكن تصنيف المعلومات مع موضوع محدد يتعلق بتركيز البحث. وبعد ذلك، تتم معالجة البيانات وإعادة تنظيمها للإجابة عن أسئلة البحث التي تم تحديدها. وما سبق الذكر، أنّ الباحثين استخدموا التحليل لغرض جمع المعلومات، وتم استخراج المفردات والمصطلحات الجديدة المتعلقة، التراكيب الوظيفية وأدوات الربط والعبارات والأساليب من تقارير التدريب الميداني.

نتائج البحث

يتناول هذا الباب النتائج التي توصل إليها الباحثون إليها من خلال تحليل نماذج للكتابة الأكاديمية من الطلاب الذين حققوا مستوى ممتازاً في درجة البكالوريوس عن طريق أخذ العينة الغرضية بالكلية الجامعية الإسلامية العالمية بسلانجور (KUIS) وطالبة جامعة العلوم الإسلامية الماليزية (USIM).

المبحث الأول: المفردات المستخدمة في كتابة تقرير التدريب الميداني

مشارك / مشاركة الدراسة ١ :

الجدول ١: المفردات والعبارات المستخدمة من عينة الدراسة ١

الرقم	المفردات/المصطلحات الجديدة المتعلقة	التراكيب الوظيفية	أدوات الربط	العبارات والأساليب
١-	العوائق	يهتم بـ	من الجدير بالذكر	التعامل مع المجتمع خصوصاً ما يتعلق بـ
٢-	لا يفوتني	يتعلق بـ	بالإضافة إلى ذلك	طوال هذه العملية التدريبية
٣-	يغرسوا	ينقسم إلى	إضافة إلى	عند التعامل مع المجتمع
٤-	سمات	من حيث	بالنسبة إلى	أسأل الله أن يوفقنا
٥-	لا مثيل له	يرتبط بـ	بناءً على التكاليف	تكوين أمة متقدمة نبيلة
٦-	وكالة	درسها في	ومن المعلوم	تكثيف نشاطات الدعوة
٧-	تدير	يبحث عن	وباختصار شديد	في الستينيات وما بعدها
٨-	كفاءة	أقيمت في	ومن المقترح أن	
٩-	تتماشى	يتكلم عن	أرجو من المتدربين	
١٠-	الفاعلية	نعوذ بـ		
١١-	الردائل	أشكره		

		على		
		علما أن	الستينيات	- ١٢
		التعرف على	الظروف المتغيرة	- ١٣
		المعروف بـ	الدستور	- ١٤
		ابتداء من	الدول المعنية	- ١٥
			يلبي الحاجات	- ١٦
			مستعمرات	- ١٧
			السيادة	- ١٨
			استعدادات روحية	- ١٩
			شباك الاستقبال	- ٢٠
			تجرؤ	- ٢١
			إدخال بيانات	- ٢٢
			استمارة الزواج الإلكترونية	- ٢٣
			التحقق	- ٢٤
			معالجة المستندات	- ٢٥
			البيئة المحيطة	- ٢٦
			الإجراءات المترتبة	- ٢٧
			حفظ الكرامة	- ٢٨

			ضيقة مساحة	-٢٩
			تصريح الزواج	-٣٠
			تكثيف	-٣١

مشارك / مشاركة الدراسة ٢:

الجدول ٢: المفردات والعبارات المستخدمة من عينة الدراسة ٢

الرقم	المفردات/المصطلحات الجديدة المتعلقة	التراكيب الوظيفية	أدوات الربط	العبارات والأساليب
١-	دفتر سجلّ	الشكر إلى	وقد جعلني هذا	يمكن أن يسهّل العمل
٢-	مسوّغات	تشجيعها لي	عن طريق	أودّ أن أشكر
٣-	التدريب الصناعي	الرغبة في	من خلال هذا البحث	أتوجّه بهذا الخطاب
٤-	إسهامات	يساعد في	وبالنسبة لي	لمواجهة عالم العمل
٥-	لا سيما	أثني على	أتمنى أن يكون	أنهيت هذا التدريب
٦-	الدعم	تأسست على يد	وكذلك المشاركة	الأسباب والمسوّغات التي
٧-	جميع الأطراف	تمّ التغيير	وهذا الخطاب أيضا	تطبيق المهارات التي تعلّمتها
٨-	مفيدة للغاية	قدمتها إليّ	وهذه الأسباب	إنجاح هذا التدريب
٩-	التدريب العملي	كلّفتنا بـ	في ذلك الوقت	خلال أوقات العمل

تعلمت عبر الإنترنت	من الأنشطة التي	القيام بـ	الأمة المزدهرة	-١٠
قضيت الأوقات مع الطلبة	بالإضافة إلى ذلك	بداية من	توفير احتياجات	-١١
في شهر رمضان قمنا		دعمها في	نبذة عن المشرف	-١٢
أكثر جرأة وثقة		كثير من	الأشهر المتبقية	-١٣
تعلمت مدى أهمية العمل		خصصت لي	مرت أيامي	-١٤
		قمنا بـ	تسريع الوقت	-١٥
			أفتقر	-١٦
			المزايا والفرص	-١٧
			بشكل مباشر	-١٨
			تحقيق النتائج	-١٩
			إدارة المنشأة	-٢٠

مشارك / مشاركة الدراسة ٣:

الجدول ٣: المفردات والعبارات المستخدمة من عينة الدراسة ٣

الرقم	المفردات/المصطلحات الجديدة المتعلقة	التراكيب الوظيفية	أدوات الربط	العبارات والأساليب
-١	المبحث	خضع لـ	بالإضافة إلى	تمكنت من إكمال التدريب الميداني...
-٢	شعار	أوصى بـ	على قدر كبير من التقدير	أشكر الأستاذة بوصفها...

٣-	المعلومات العامة عن المؤسسة	تركز على	ابتداء من	أودّ أن أشكر...
٤-	الرؤية	ينقسم إلى	من وجهة نظري	ولا أنسى أيضا...
٥-	رسالة المنظمة	يتناول عن	من وجهة خبرتي	تهدف المدرسة إلى...
٦-	التدريب الميداني	يبحث عن	بناء على	هناك العديد من الأنشطة...
٧-	عملية التدريب الميداني	يختتم بـ	من خلال	أوصى صديقي بهذه المدرسة...
٨-	الهيكل التنظيمي	تمكّن من	وفقا	خضعت للتدريب الميداني...
٩-	الأموار المستفاد	انتقلت إلى	وأخيرا	يجب أن يتم...
١٠-	النشاطات اليومية	تهدف إلى	في رأبي	طالما أنني أمارس...
١١-	النشاطات الأسبوعية	تعتمد على	بالنسبة لـ	الحلول التي تمّ إجراؤها...
١٢-	النشاطات الشهرية	تدلّ على	على الفور	المدرسة توفر مرافق الإقامة...
١٣-	المشاكل والتحديات	يمكن من	هنالك	عليّ أن أقرأ...
١٤-	التوصيات والاستنتاجات	القيام بـ		هذه هي تجربتي الأكثر قيمة...
١٥-	الدروس الأكاديمية	يأتون إلى		لم يتم حلّها...

١٦-	التعليم الجماعي	يعودون من	هذه توصيتي ل...
١٧-	الهندسة الإلكترونية	تظهر على	اكتسبت الكثير من...
١٨-	التعليم الابتدائي	أشارت إلى	هذه الخبرة فقد ساعدتني...
١٩-	خطط الدروس اليومية	التحدّث مع	أعتذر عن أي خطأ
٢٠-	مراقبة الطلاب	حصلت على	
٢١-	تحرير الفيديو	الخبرة في	
٢٢-	تعديل الملصق	تحتاج إلى	
٢٣-	منهج المادة	يتعيّن على	
٢٤-	منهج دراسي	توفير لـ	
٢٥-	مناهج العلوم واللغة	مهمة بـ	
٢٦-	اجتماعات شهرية	يبدأ بـ	
٢٧-	وزارة التعليم الماليزي	يذكر في	
٢٨-	علاوات المتدرب	يتضمن من	
٢٩-	دورات	شكر إلى	
٣٠-	كيفية تثقيف الطلاب	تغير إلى	
٣١-	كيفية التواصل مع الزملاء	استخدام في	
٣٢-		الثقة بـ	

		تحديات في		-٣٣
		الرجوع إلى		-٣٤
		تؤكد على		-٣٥
		نعوذ بـ		-٣٦

مشارك / مشاركة الدراسة ٤ :

الجدول ٣: المفردات والعبارات المستخدمة من عينة الدراسة ٣

الرقم	المفردات/المصطلحات الجديدة المتعلقة	التراكيب الوظيفية	أدوات الربط	العبارات والأساليب
١-	الفصل	يعرض على	بالتأكيد	التقرير النهائي هو وصف موجز...
٢-	التدريب الصناعي	يوفر لـ	وفقا	تم إنجازها خلال...
٣-	نبذة عن مكان التدريب الصناعي	يتوقون إلى	على الرغم من	تم تنفيذ التدريب...
٤-	الأعمال المكلفة	تركز على	وكذلك	التدريب هو مكثف إلزامي لـ...
٥-	الصعوبات والحلول	ينقسم إلى	لذلك	جعلني أقرر اغتنام الفرصة...
٦-	إسهامات الطالب	التركيز على	عندما	تدريس الدين واللغة يتمشى مع...
٧-	الاقتراحات والتوصيات	البحث عن	نتيجة لذلك	سارت الفترة التدريبية...
٨-	المستوى الأكاديمي	تتكون من	وبالتالي	المهام الأخرى التي

تمت... واجهت صعوبات ... في	لقد	القدرة على	الشخصية الطلابية	- ٩
وإذا لم أتمكن من إصلاحها...	من المستحيل	حاصل على	الأداء الأكاديمي المتميز	- ١٠
أستشير زملاء وأصدقائي...	وبالنسبة لـ	متخصص في	الإدارة الممتازة	- ١١
تعلمت التقنيات...	إلا أن	كلفوني بـ	المرحلة الإعدادية	- ١٢
لقد أكملت التدريب الصناعي بنجاح...	بأكبر قدر ممكن	قدموا إلى	المرحلة الثانوية	- ١٣
أعطاني الفرصة لأبذل قصارى جهدي...	فضلا عن	استمروا في	شعار المعهد	- ١٤
	في النهاية	دفعني إلى	القسم الأكاديمي	- ١٥
		الإشراف على	عملية التدريس والتعلم	- ١٦
		السفر إلى	المشرف الصناعي	- ١٧
		شعر بـ	المشرفة الجامعية	- ١٨
		أحتاج إلى	معلمة بديلة	- ١٩
		التواصل مع	الوسائط التعليمية	- ٢٠
		الاعتماد على	الأعمال الفنية	- ٢١
		العمل مع	خطة التدريس	- ٢٢
		مرتبط بـ	الاقتران بزملاء	- ٢٣

		يمر بـ	لعب الأدوار	-٢٤
		مهمة بـ	ممارسة الألعاب	-٢٥
		يتوافق مع	تدوين الملاحظات	-٢٦
		يضمّ من	التعلّم الذاتي	-٢٧
		أميل إلى	إدارة المستندات	-٢٨
		التعامل مع	رعاية التعليم غير الرسمي	-٢٩
		أقوم بـ	تقويم تحفيظ القرآن	-٣٠
		أتيح لـ	الإعلان والدعاية	-٣١
		اضطرت إلى	قنوات التواصل الاجتماعي	-٣٢
		يتعلق بـ	شهادة التخرّج	-٣٣
		مليئة بـ	وثائق التخرج	-٣٤
		أؤكد لـ	تصميم الورقة المعنونة	-٣٥
		أوصى بـ	دفتر سجلّ نشاطات الطالب	-٣٦

خلاصة

من الملاحظ، فن الكتابة الأكاديمية خاصة في تقرير التدريب الميداني له أثر كبير في تحسين المهارات الكتابية العربية لدى الطلاب المالبزين وإعدادهم لمواجهة البحوث العلمية على مستوى الدراسات العليا في الجامعة. ومن هنا، على الجامعات أن توفرّ التدريب المستمر لأجل تحسين مهارة الكتابة لدى الطلاب. ويمكن أن يكون هذا التدريب من خلال توفير مادة خاصة تتعلّق بمهارة الكتابة الأكاديمية (إجبارية أو اختيارية) أو دورات لغوية خارج المحاضرة الرسمية. ويرجى هذا دليل التدريب الميداني يكون مرجعًا للطلاب في مجال اللغة العربية ليس في

الكلية الجامعية الإسلامية العالمية بسلانجور (KUIS) فحسب، بل للطلاب في الجامعات الأخرى. بالإضافة إلى ذلك يسهّل هذا الدليل على المتدرّب في إعداد تقرير التدريب الميداني بطريقة منهجية وموجّهة.

المصادر والمراجع

- أحمد، عوض عباس الهدي, & محمد داؤد محمد. (٢٠١٦). المفردات اللغوية شائعة الاستعمال وتوظيفها النصّي في الصحف السودانية والإماراتية (Doctoral dissertation, جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا).
- بشير، منى حسن شيخ موسى, & عبد الرحمن إبراهيم مصطفى. (٢٠١٩). أسس إعداد تقرير التقويم الذاتي لبرنامج أكاديمي من وجهة نظر المقوم الخارجي (Doctoral dissertation, جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا).
- Khomsah, A. F. (٢٠١٩). العلاقة بين استيعاب المفردات وقدرة مهارة الكتابة لدى الطلاب الصفّ الثاني في المدرسة الثانويّة الإسلامية الحكوميّة ٣ تولونججونج (Doctoral dissertation, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim).
- Lutfiyah, (٢٠٢١). تحليل صعوبة تعلم المفردات وتنفيذها على مهارة الكتابة) بحث تحليلي في الصف الثامن بمدرسة الخيرية المتوسطة الإسلامية ببيتان سيرانج (Doctoral dissertation, UIN SMH BANTEN).
- إبراهيم أحمد الفارسي. (٢٠٠٤م). اللغة العربية لأغراض أكاديمية: مبادئ وأصول الكتابة الإبداعية والبحث العلمي للدارسين من غير العرب. الطبعة الثانية. كوالا لكبور: دار التجديد للطباعة والنشر والترجمة. ص ٢٥.
- إبراهيم أحمد الفارسي. (٢٠٠٤م). اللغة العربية لأغراض أكاديمية: مبادئ وأصول الكتابة الإبداعية والبحث العلمي للدارسين من غير العرب. الطبعة الثانية. كوالا لكبور: دار التجديد للطباعة والنشر والترجمة. ص ٣٣.

عصام الدين أحمد، زين الرجال عاد الرزاق، محمود محمد علي، عزمان عبد الرحمن، وكرمباوي راشد عبد الحميد. (٢٠١٤م). دليل الكتابة الأكاديمية. الطبعة الأولى. نيلاي، نجري سمبلن: قسم النشر جامعة العلوم الإسلامية الماليزية.

- Adam, Z., Ahmad, W. A. W., & Rahman, T. A. F. T. A. (2022). *Pengalaman Baharu Pelajar Melalui Kursus Latihan Industri di Negara Brunei: Satu Tinjauan*. E-Prosidings Seminar Pengantarabangsaan Pengajian Tinggi 2022 (SPPT 2022). eISBN: 9789670001654.
- Arshad, I. H., Alias, N. R., Chik, N. K., Hamidon, H., Hamid, H. A., Razlan, N. M., ... & Ismail, M. N. (2017). *Comprehensive Industrial Training Kit: Enhancing the Preparation of Industrial Training Report Among Students*. *Journal of Contemporary Social Science Research*, 2(1), 37-37.
- Creswell, J. W. (1998). *Research design: Qualitative & quantitative approaches*. Thousand Oaks, CA: Sage.
- Jarkase, M. (2000). *Persepsi Industri Terhadap Pelajar Sekolah Vokasional Azizah Yang Menjalani Latihan Industri (Doctoral dissertation, Universiti Teknologi Malaysia)*.
- Johnson, B. & Christensen, L. (2008). *Educational research: Quantitative, qualitative and mixed approaches (3rd ed)*. London: Sage Publication.
- Merriam, S. B. (1998). *Case study research in education: A qualitative approach*. San Francisco, CA: Jossey-Bass.
- Noraini Idris. (2010). *Penyelidikan dalam pendidikan*. Kuala Lumpur: McGraw-Hill (Malaysia) Sdn. Bhd.
- Osman, S. A., Omar, M. Z., Mat, K., Kofli, N. T., Rahman, M. N. A., & Darus, Z. M. (2009). *Outcome based education (OBE) curriculum assessment for industrial training program: Based on students' perception*. *WSEAS Transactions on Advances in Engineering Education*, 6(12), 454-463.
- Pillai, S., Khan, M. H., Ibrahim, I. S., & Raphael, S. (2012). *Enhancing employability through industrial training in the Malaysian context*. *Higher Education*, 63(2), 187-204.
- Renganathan, S., Karim, Z. A. B. A., & Li, C. S. (2012). *Students' perception of industrial internship programme*. *Education+ Training*.
- Subramaniam, G. K. J., & Harun, R. N. S. R. (2013). *The ability of the polytechnics marketing student in using good English oral communication skills during industrial training*. *English for Specific Purposes World*, 14(39), 1-15.